

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BIJTENGEWONE ZITTING 1961.

20 JULI 1961.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wetten
betreffende de Raad van State.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State is op 23 augustus 1948 in werking getreden. Sedert deze datum heeft dit hoog College bijna tienduizend arresten gevelde, terwijl het aantal adviezen ongetwijfeld bijna even hoog is. De voornaamste functies van de Raad van State zijn de vernietiging van de onwettelijke administratieve handelingen — dit is zijn opdracht inzake geschillen — en het geven van een berekend advies over de ontwerpen van wetten en reglementen — dit is zijn adviserende rol — door tussenkomst van zijn afdelingen administratie en wetgeving, die deze bevoegdheid onder elkaar verdelen.

De wet van 23 december 1946 werd in 1954, 1955 en 1958 op enige detailpunten bijgewerkt. Het ogenblik is gekomen om er verschillende wijzigingen in aan te brengen ten einde de Raad in staat te stellen beter zijn opdracht te vervullen. Dit is het doel van dit voorstel.

* * *

De voorgestelde wijzigingen hebben in hoofdzaak betrekking op de bevoegdheid en de inrichting van de Raad, in mindere mate op de rechtspleging. Dat is de algemene opzet van dit voorstel.

Voor de bevoegdheid :

De invoering van de beroepen tot nietigverklaring door de wet van 23 december 1946 (art. 9) was een bijzonder wenselijke nieuwigheid. De ontwikkeling van de Administratie is een kenmerk van onze tijd en schijnt onafwendbaar. De gevolgen ervan zijn niet alleen de soms ordeloze vermenigvuldiging van het aantal bureaus, instellingen en diensten naar gelang van de nieuwe behoeften, doch ook de uitbreiding van de administratieve bevoegdheden wegens de tussenkomst op de meest uiteenlopende gebieden, en de talrijker wordende rechtsplegingen. De reden

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

20 JUILLET 1961.

PROPOSITION DE LOI

modifiant les lois
relatives au Conseil d'Etat.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 23 décembre 1946 créant le Conseil d'Etat est entrée en vigueur le 23 août 1948. Depuis cette date ce haut Collège a rendu à peu près dix mille arrêts et émis sans doute un nombre sensiblement égal d'avis. Comme fonctions principales, le Conseil d'Etat annule des actes administratifs illégaux — c'est sa mission contentieuse — et donne un avis motivé sur les projets de lois et règlements — c'est son rôle consultatif — par l'organe de ses sections d'administration et de législation qui se partagent cette compétence.

La loi du 23 décembre 1946 n'a subi que des retouches de détail en 1954, 1955 et 1958. Le moment est venu d'y apporter plusieurs aménagements pour permettre au Conseil de mieux remplir sa mission. Tel est le but poursuivi par la présente proposition.

* * *

Les modifications proposées touchent essentiellement à la compétence et à l'organisation du Conseil, dans une moindre mesure à la procédure. Telle est l'économie générale de la présente proposition.

Pour la compétence :

L'introduction du recours pour excès de pouvoir par la loi du 23 décembre 1946 (art. 9) était une innovation particulièrement opportune. Le développement de l'Administration est un fait contemporain qui paraît irréversible. Il entraîne non seulement la multiplication, parfois désordonnée, des bureaux, organismes et services au gré des besoins nouveaux, mais encore l'accroissement des attributions administratives à cause de l'intervention dans les domaines les plus divers, ainsi que la prolifération des procédures. C'est que, comme l'écrivait le professeur Mast,

hiervan dient, zoals Raadsheer professor Mast betoogde, gezocht te worden in het feit dat : « de 75.000 burgers die » in het België van 1890 het kiezerskorps vormden, van » het gezag verwachtten dat het orde zou doen heersen. » De miljoenen kiezers en kiezeressen van vandaag ver- » wachten van de Staat dat hij meer welvaart en recht- » vaardigheid brengt en richting geeft aan het economisch » en sociaal leven van het land. De grondvesten van het » vertegenwoordigend beheer dragen hiervan de sporen » want de kiezers van 1957 die een verbetering van de » levensvoorwaarden eisen, vatten hun betrekkingen met » degenen die ze verkozen hebben, niet meer op zoals de » 46.000 cijskiezers van 1831.

» Men kan de Staat niet verantwoordelijk stellen voor » het welzijn van ieder burger indien men hem terzelfder- » tijd niet de middelen aan de hand doet om het hoofd te » bieden aan deze verantwoordelijkheid om zijn aanzienlijk » toegenomen taak naar behoren te vervullen. De noodzaak » de actiemiddelen van het gezag te vermeerderen, heeft de » traditionele rechtsplegingen en methodes gewijzigd. Zij » heeft de interne inrichting van de administratieve » macht veranderd. Zij heeft geleid tot de versnippering » van de rechtspersoonlijkheid van de Staat en tot de » vermenigvuldiging van de parastatale administraties, ont- » trokken aan de rechtstreekse verantwoordelijkheid van » de Minister. Zij heeft de uitoefening van de verorde- » nende bevoegdheid verdeeld. Zij heeft meegebracht » dat men vandaag erkent dat er, op het gebied van de » sociale wetgeving, bijzondere belangen bestaan waar- » van de reglementering kan onttrokken worden aan de » rechtstreekse werking van het politiek gezag om opge- » dragen te worden aan beroepsorganen zoals de paritaire » comités of de ondernemingsraden, waarbij het politiek » gezag een voogdijbevoegdheid behoudt.

» De noodzaak de Staat die bevoegdheden te geven » welke noodzakelijk zijn voor het vervullen van zijn » nieuwe opdracht, heeft de aard van de betrekkingen » tussen de gestelde lichamen grondig gewijzigd. » (Les nouvelles voies du droit public belge, 1958.)

De instelling van de Raad van State moet gezien wor- den als een verlengstuk van onze grondwet. Het is een feit dat deze laatste, die een product uit de liberale periode is, de bescherming van de individuele rechten in een ander kader had geplaatst. Volgens het Nationaal Congres vormden de toekenning aan de rechtbanken van de gewone rechtsmacht van de bevoegdheid om uitspraak te doen over de geschillen in verband met de burgerlijke en politieke rechten (Grondwet, artikelen 92 en 93), alsmede hun bevoegdheid om de toepassing van de onwettelijke besluiten te weigeren (art. 107) een voldoende bescherming in een parlementair stelsel dat de prerogatieven van de Koning streng beperkt (Grondwet, artt. 67 en 78) en de Uitvoerende Macht onderwerpt aan de controle op de Kamers (Grondwet artt. 90, 111 en 119) en van haar afgevaardigde (art. 116). In het raam van de liberale Staat van 1830 bestond deze bescherming trouwens. In een Staat die op steeds meer gebieden ingrijpt, was zij evenwel onvolledig geworden. De wetgever heeft dan ook blijk gegeven van wijsheid door de Raad van State, begiftigd met een bevoegdheid tot nietigverklaring, in te stellen. Er werd geen rekening gehouden met de rechtmatige oplossingen uitgedacht door het Nationaal Congres, doch met de bezorgdheid die dit laatste bezielde, namelijk : de individuele rechten en belangen vrijwaren tegen de willekeur van de Vorst.

De Raad heeft de kiese en hachelijke taak waarmede de wet van 1946 hem heeft belast, uitgevoerd. Om zich hiervan te overtuigen, volstaat het de synthese van zijn werking, die professor Cyr. Cambiër meesterlijk schildert

Conseiller d'Etat : « Les 75.000 citoyens qui, dans la » Belgique de 1890, constituaient le corps électoral, atten- » daient du pouvoir qu'il fasse régner l'ordre. Les millions » d'électeurs et d'électrices d'aujourd'hui attendent de » l'Etat qu'il fasse régner plus de bien-être et plus de » justice et qu'il oriente la vie économique et sociale du » pays. Le régime représentatif en a été affecté dans ses » fondements car les électeurs de 1957, qui exigent une » amélioration des conditions de vie, ne conçoivent pas » leurs rapports avec ceux qu'ils ont élus, comme le fai- » saient les 46.000 censitaires nantis de 1831.

» On ne peut rendre l'Etat responsable du bonheur de » chaque citoyen si on ne lui donne en même temps les » moyens de faire face à cette responsabilité et d'assumer » une tâche immensément accrue. La nécessité d'accroître » les moyens d'action du pouvoir a altéré les procédures » et les méthodes traditionnelles. Elle a profondément » modifié l'aménagement interne du pouvoir administratif. » Elle a entraîné le démembrement de la personnalité » juridique de l'Etat et la prolifération des administrations » paraétatiques soustraites à la responsabilité directe du » ministre. Elle a fractionné l'exercice du pouvoir régle- » mentaire. Elle a abouti à ce que l'on reconnaît aujour- » d'hui que dans le domaine de la législation sociale, il » existe des intérêts spéciaux dont la réglementation peut » être soustraite à l'action directe du pouvoir politique » pour être déferée à des organes professionnels comme » les commissions paritaires ou les conseils d'entreprise, » le pouvoir politique se réservant une compétence de » tutelle.

» Le besoin d'armer l'Etat des compétences nécessaires » à l'accomplissement de sa nouvelle mission, a bouleversé » l'ordre des rapports entre les pouvoirs constitués. » (Les nouvelles voies du droit public belge, 1958).

L'institution du Conseil d'Etat s'inscrit dans le prolon- gement de notre loi fondamentale. Sans doute celle-ci, datant de l'époque libérale, avait-elle conçu un autre système de protection pour les droits individuels. Aux yeux du Congrès National, dans un régime parlementaire qui limite strictement les prerogatives du Roi (Constitution, articles 67 et 78) et soumet l'Exécutif au contrôle des Chambres (Constitution, articles 90, 111 et 119) et de leur déléguée (article 116), l'attribution aux tribunaux judiciaires de la compétence pour juger les contestations relatives aux droits civils et politiques (Constitution, articles 92 et 93) ainsi que leur pouvoir de refuser l'appli- cation des arrêtés illégaux (article 107), assuraient une protection suffisante. Elle l'était d'ailleurs dans le cadre de l'Etat libéral de 1830. Elle devenait inadéquate dans un Etat de plus en plus interventionniste. Aussi le législa- teur de 1946 a-t-il fait œuvre sage en créant le Conseil d'Etat doté d'un pouvoir d'annulation. Il a tenu compte non des solutions contingentes imaginées par le Congrès national, mais bien du souci qui animait ce dernier, à savoir : garantir les droits et les intérêts individuels contre l'arbitraire du Prince.

Le Conseil a réalisé l'œuvre délicate et périlleuse que la loi de 1946 lui confiait. Pour s'en convaincre il suffit de lire la synthèse de son activité que trace magistralement le professeur Cyr. Cambiër dans son ouvrage « La censure

in zijn werk « La censure de l'excès de pouvoir par le Conseil d'Etat », te lezen. De instelling heeft haar sporen verdiend, zij heeft beantwoord aan de verwachtingen die de instelling ervan heeft gewekt, zij heeft burgerrecht verworven onder onze instellingen, onder welke zij een benijdenswaardige plaats bekleedt.

Geen enkele wezenlijke wijziging wordt aangebracht in de geschillen in verband met de nietigverklaring. Om de geadministreerden een grotere bescherming te geven, worden twee aanpassingen voorgesteld: de schorsing van de tenuitvoerlegging en het beroep tegen het aanhoudend stilzwijgen. Beide bestaan in Frankrijk en ze kunnen zonder bezwaar bij ons aangenomen worden. Onze Raad heeft herhaaldelijk het bewijs van zijn voorzichtigheid in het gebruik van zijn prerogatieven geleverd.

Door de schorsing van de tenuitvoerlegging kan de Raad onherstelbare schade vermijden. Inzake openbare aanbestedingen, bijvoorbeeld, blijven de arresten van de Raad zonder gevolg omdat de partijen doorgaans de overeenkomst uitgevoerd hebben op het ogenblik dat ze gewezen worden. Het spreekt vanzelf dat een spoedprocedure moet gevolgd worden en dat de grond van het beroep ernstig moet zijn om de schorsing te bekomen.

Het beroep tegen het bewaard stilzwijgen, dat overeenstemt met een impliciete beslissing tot verwerping, verdient veralgemeend te worden; het is reeds door de Raad aanvaard in sommige bijzondere gevallen (arrest Schollaert van 27 november 1953). Het doet vanzelfsprekend geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Raad zoals die door het Hof van Cassatie is omschreven.

De geschillen van volle rechtsmacht bieden meer hinderpalen. Krachtens de artikelen 93 en 94 van de Grondwet heeft de wetgever overheden, die hij met minder of meer sukses heeft ingericht, belast met de oplossing van de geschillen met betrekking tot de individuele rechten ten laste van de openbare diensten. De Welvaartstaat heeft een groot aantal maatregelen getroffen die individuele rechten verlenen en hieruit ontstonden talrijke wrijvingen tussen de particulieren en de Administratie. De regeling van deze gedingen werd, terecht of ten onrechte, onttrokken aan de gewone rechtbanken en toevertrouwd aan gespecialiseerde administratieve rechtbanken. In deze nieuwe wereld heerst er weinig orde. Wijlen Eerste Voorzitter Velge schreef: « ...al onze wetsbepalingen tot instelling van administratieve rechtbanken zullen moeten herzien worden... Dit domein is uiterst chaotisch en de hervorming ervan is enkel mogelijk nadat het werk zal bekroond zijn door de instelling van een hoge administratieve rechtsmacht: de Raad van State ». In 1946, eerste fase van de hervorming, censureert de Raad, als cassatierechter, de beslissingen van de administratieve rechtbanken. Een overvloedige rechtspraak is er het gevolg van; zij bewijst het nut van de hervorming. Nu moet een tweede stap gezet worden: de instelling van de Raad als rechter van beroep; de ervaring leert inderdaad dat de willekeur niet alleen tot uiting komt in de interpretatie van de wetten, doch ook in de beoordeling van de feiten. Deze ontsnapt aan de cassatierechter. Is het nodig hieraan nog toe te voegen dat meer nog in administratieve dan in burgerlijke zaken, de cassatie kunstmatig is wegens de toevallige aard van de wetten en arresten?

Voorbehoud bij deze uitbreiding van bevoegdheid wordt gemaakt in de commentaar van de artikelen (zie verder).

* * *

De organisatie van de Raad van State moet versoepeld worden en hij moet gemachtigd worden om, naargelang van de behoeften, te kiezen tussen meer gediversifiëerde formaties. Zo zal de afdeling wetgeving voortaan kunnen zetelen in algemene vergadering, in voltalige kamer (3 raadsheren en 2 bijzitters) of in beperkte kamer (1 raadshere en

de l'excès de pouvoir par le Conseil d'Etat ». L'institution a fait ses preuves, elle a répondu aux espoirs que suscitait sa création, elle a acquis droit de cité parmi nos institutions au sein desquelles elle occupe une place enviable.

Au contentieux de l'annulation, aucun changement notable n'est apporté. Pour renforcer la protection des administrés deux aménagements sont proposés: le sursis à exécution et le recours contre le silence prolongé. L'un et l'autre existent en France et peuvent être adoptés sans dommage chez nous. Notre Conseil a témoigné à maintes reprises de sa prudence dans l'usage de ses prerogatives.

Par le sursis à exécution le Conseil a la faculté d'empêcher un dommage irréparable. En matière d'adjudication publique, par exemple, les arrêts du Conseil demeurent platoniques parce qu'au moment où ils sont rendus les parties ont généralement exécuté le contrat. Il va sans dire qu'une procédure d'urgence sera suivie et que le fondement du recours doit paraître sérieux pour obtenir le sursis.

Le recours contre le silence gardé, qui équivaut à une décision implicite de refus, mérite d'être généralisé; il a déjà été admis par le Conseil dans certains cas particuliers (arrêt Schollaert du 27 novembre 1953). Il ne préjuge pas bien entendu de la compétence du Conseil telle que la Cour de Cassation l'a définie.

Le contentieux de pleine juridiction présente plus d'embûches. En vertu des articles 93 et 94 de la Constitution, le législateur a confié à des autorités, qu'il organisait avec plus ou moins de bonheur, la solution des différends qui portaient sur des droits individuels à charge des services publics. L'Etat-Welfare a pris un nombre considérable de mesures génératrices de droits individuels et, dès lors, de multiples frictions sont nées entre les particuliers et l'Administration. Le règlement de ces procès a été, à tort ou à raison, soustrait aux tribunaux judiciaires et confié à des juridictions administratives spécialisées. Ce monde nouveau n'est guère ordonné. Peu le premier président Velge écrivait: « ...il faudra procéder à une révision de toutes nos dispositions légales instituant des juridictions administratives... Cette matière est extrêmement chaotique et on ne peut songer à en entreprendre la réforme avant que l'édifice ne soit couronné par la création d'une juridiction administrative suprême, le Conseil d'Etat ». En 1946, première étape de la réforme, le Conseil, comme juge de cassation, censure les sentences des juridictions administratives. Une abondante jurisprudence en est née; elle témoigne de l'utilité de la réforme. Un deuxième pas s'impose actuellement: l'institution du Conseil comme juge d'appel car, l'expérience le montre, l'arbitraire se manifeste aussi dans l'appréciation des faits et pas uniquement dans l'interprétation des lois. Celle-là échappe au juge de cassation. Faut-il ajouter qu'en matière administrative plus qu'en civile la cassation revêt un caractère artificiel à cause du caractère contingent des lois et arrêts?

Les réserves à cette extension de compétence sont indiquées dans le commentaire des articles (v. infra).

* * *

Il faut assouplir l'organisation du Conseil d'Etat et l'autoriser à choisir, selon les besoins, entre des formations plus diversifiées. Ainsi la section de législation pourra désormais siéger en assemblée générale, en chambre plénière (3 conseillers et 2 assesseurs) ou en chambre restreinte (1 conseiller et 2 assesseurs). De même, au contentieux,

2 bijzitters). In de afdeling geschillen zal over de zaak uitspraak gedaan worden door één kamer of door de verenigde kamers, of door de algemene vergadering. De beslissing tot wijziging zal in principe genomen worden door de Raad zelf. Deze wijziging heeft, onder meer, tot doel de verschillen in rechtspraak uit te schakelen; deze verschillen zijn onvermijdelijk, doch in de objectieve geschillen moet er snel een oplossing voor gevonden worden.

De loopbaan van de huidige magistraten doet een netelig probleem rijzen. De Raad is een instelling van recente datum. Op enkele uitzonderingen na waren degenen die benoemd werden tijdgenoten, in tegenstelling met hetgeen bestaat in de andere gestelde lichamen. Het lijkt geen twiifel dat de belanghebbenden in hun loopbaan gehandicapt zijn: gezien het beperkt aantal beschikbare plaatsen zijn bevorderingen in het huidige auditoraat en naar de Raad uitzonderingen. Ook voor de Staat is de toestand ernstig, want over enkele jaren zullen talrijke magistraten weggaan zonder dat, wegens voormelde beperking, tot hun aflossing kon worden overgegaan.

Ten einde aan de leden van het huidige auditoraat de hoop van een volledige loopbaan bij de Raad te laten en een schadelijke uittocht naar andere instellingen te vermijden, reserveert het voorstel hun een zeker aantal plaatsen van raadsheer in navolging van hetgeen in Frankrijk geschiedt, en, als overgangsmaatregel, voorziet het te hunnen voordele in de benoeming ten persoonlijken titel.

Het schaft het onderscheid tussen de auditeurs en de substituten af en voert de doorlopende carrière van raadsheer-referendaris in. In 1946 had men zich laten leiden door het denkbeeld dat het auditoraat in hoofdzaak zou bestaan uit auditeurs bijgestaan door een beperkt aantal substituten, die als het ware zouden beschouwd worden als stagiaires in de aard van de substituten 2^{de} klas van de Franse Raad van State. De toevloed van de zaken heeft enerzijds geleid tot een aanzienlijke uitbreiding van het kader der substituten — zij zijn ten getale van 31, terwijl het aantal auditeurs op 10 is vastgesteld gebleven — en, anderzijds, tot verwarring in de functies: auditeurs en substituten voeren dezelfde werkzaamheden uit, hetgeen het behoud van een voorrecht overbodig en schadelijk maakt.

Het probleem van de loopbaan mag niet als een aan gelegenheid van ondergeschikt belang beschouwd worden, want de waarde van een instelling « als werkinstrument » hangt in hoge mate af van de waarde van het personeel. Zijn bekwaamheid en doeltreffendheid hangen niet alleen af van de examenvoorwaarden gesteld voor de aanwerving. De prestaties worden ook op doorslaggevende wijze beïnvloed door de maatregelen getroffen voor de controle van het werk en door de bevorderingsmogelijkheden geboden aan de personeelsleden met een gunstige staat van dienst. Deze waarnemingen, die zijn gebaseerd op het gezond verstand en op de ontleding van de menselijke gedragingen, worden zorgvuldig toegepast in talrijke particuliere ondernemingen van een zekere omvang. Is het nodig te herhalen dat de Staat geheel onvoldoende rekening houdt met de verschillende fundamentele factoren die stimulerend zouden kunnen werken op de activiteit van zijn eigen ambtenaren » (Professor R. Vandeputte, Quelques aspects de l'activité de la S. N. C. I.).

* * *

De commentaar op de artikelen belicht voldoende de wijzigingen die in de rechtspleging aangebracht worden. Wijzen wij er alleen op dat terechtzittingen in verband met geschillen voortaan voor alle gedingen openbaar zullen zijn.

* * *

l'affaire sera jugée par une chambre ou par les chambres réunies ou par l'assemblée générale. Les renvois seront en principe décidés par le Conseil lui-même. Cette modification a pour but d'éliminer notamment les divergences de jurisprudence qui se déclarent inévitablement, mais qui, dans le contentieux objectif, doivent être résolues rapidement.

La carrière des magistrats actuels pose un problème épineux. Le Conseil est une institution récente. A quelques exceptions près ceux qui ont été nommés étaient des contemporains, contrairement à ce qui existe dans les autres corps constitués. Pour les intéressés l'handicap au déroulement de la carrière est certain: les promotions au sein de l'actuel auditorat et vers le Conseil seront rares vu la limitation des places. Pour l'Etat, la situation est également grave puisque dans peu d'années il se trouvera devant des départs massifs sans avoir pu assurer la relève à cause de la limitation susmentionnée.

Eu vue de laisser aux membres de l'actuel auditorat l'espoir de faire une carrière complète au Conseil et afin d'éviter un exode dommageable vers d'autres institutions, la proposition leur réserve un certain nombre de places de conseiller à l'instar de ce qui se fait en France et, à titre transitoire, prévoit en leur faveur la nomination à titre personnel.

Elle supprime la distinction entre les auditeurs et les substituts et établit la carrière plane de conseiller référendaire. En 1946 on s'était fait à l'idée que l'auditorat comprendrait essentiellement des auditeurs aidés par un nombre restreint de substituts considérés en quelque sorte comme des stagiaires semblables aux auditeurs de 2^e classe du Conseil d'Etat de France. L'afflux des affaires a provoqué d'une part une augmentation sensible du cadre des substituts — ils sont 31, alors que le nombre des auditeurs est resté fixé à 10 — et, d'autre part, la confusion des fonctions: auditeurs et substituts accomplissent les mêmes travaux, ce qui rend inutile et nuisible le maintien d'un privilège.

Le problème de la carrière ne doit pas être considéré comme une affaire mineure et peu digne d'intérêt, car la valeur d'une institution « comme instrument de travail », dépend largement de la valeur de son personnel. La capacité et l'efficacité de celui-ci ne sont pas seulement fonction des conditions d'examen mises pour son recrutement. Les prestations sont aussi influencées d'une manière déterminante par les mesures prises pour le contrôle du travail et par les possibilités d'avancement offertes aux éléments qui sont cotés favorablement... Ces quelques observations, basées sur le bon sens et l'analyse du comportement humain, sont soigneusement mises en application dans bien des entreprises privées d'une certaine importance. Faut-il répéter que l'Etat tient compte d'une façon tout à fait insuffisante des différents facteurs fondamentaux qui pourraient être de nature à stimuler l'activité de ses propres fonctionnaires » (Professeur R. Vandeputte, Quelques aspects de l'activité de la S. N. C. I.).

* * *

Les commentaires des articles éclairent à suffisance les modifications apportées à la procédure. Signalons seulement que les audiences contentieuses seront désormais publiques pour toutes les causes.

* * *

Commentaar op de artikelen.

Het eerste artikel heeft verschillende bepalingen van de wet houdende instelling van de Raad van State op, die als gevolg van de onafhankelijkheid van Congo en het verwerven van de onafhankelijkheid door Ruanda-Urundi in de naaste toekomst overbodig zijn geworden.

Artikel 2 heeft betrekking op de bevoegdheid van de afdeling wetgeving. Het streeft er naar de tekst van de huidige wet te verduidelijken. Door de woorden « reglementaire besluiten die een algemene draagwijdte hebben », die de woorden « organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten » vervangen, maakt het voorstel de rechtspraak van de Raad van State tot de hare. Deze is van oordeel dat de ontwerpen van besluiten die afhangen van de wetgevende functie en waarvan de algemene aard onbetwistbaar is, hem, op straffe van nietigheid, voor advies moeten voorgelegd worden. Ten einde meer bekendheid te geven aan de rechtspraak van de Raad en de ministeriële departementen voor te lichten, is in het voorstel voorzien dat voortaan alle adviezen van de Raad van State moeten bekendgemaakt worden. Er is geen enkele gegronde reden om een zo rijke en verscheiden documentatie verborgen te houden; de publicatie ervan zal bijdragen tot de vooruitgang van de Belgische rechtswetenschap.

De voorstelde nieuwe tekst onderwerpt aan het advies van de Raad van State de reglementen opgemaakt door diverse instellingen, onder meer door de paritaire comités, door sommige openbare instellingen van de maatschappelijke zekerheid, door de Bankcommissie. In de toekomst zullen deze reglementen, vóór de goedkeuring ervan door de Koning of de bekendmaking in het *Staatsblad*, door de afdeling wetgeving onderzocht worden. Krachtens de rechtspraak van de Raad en van het Hof van Cassatie ontsnappen zij op dit ogenblik aan de raadpleging. Men kan deze toestand enkel betreuren; ons voorstel streeft er dan ook naar hem te verhelpen.

De omstandigheden kunnen de Regering ertoe verplichten snel op te treden. Deze toestand is uitzonderlijk en zeldzaam doch hij doet zich soms voor. In gevallen van hoogdringendheid kunnen de Ministers ervan afzien het advies van de Raad aan te vragen. Dit recht moet behouden blijven. Men dient echter toe te geven dat het tot talrijke misbruiken aanleiding gegeven heeft. De hoogdringendheid wordt te pas en te onpas ingeroepen, dikwijls om een gevreesde raadpleging te vermijden ofwel, eenvoudig, uit gemakzucht. De tekst die wij voorstellen wil dit in de toekomst voorkomen door de invoering van een aangepaste procedure. De hoogdringendheid zal nog kunnen ingeroepen worden, doch ze zal dan moeten met redenen omkleed zijn; op deze wijze zal controle door het Parlement en door de bevoegde rechtsmachten mogelijk zijn. Bij zeer dringende noodzakelijkheid wordt het ontwerp onttrokken aan de raadpleging, doch het moet dan binnen drie dagen ingediend of bekendgemaakt worden, naargelang het geval. In dringende gevallen zal het voorgelegd worden aan de Raad die, binnen een redelijke termijn, van advies zal dienen. De vereisten van het regeringswerk, dat niet mag verlamd worden, worden aldus verenigd met de waardigheid van een instelling die niet mag ontredderd worden door een procedure waarbij binnen drie dagen van advies moet gediend worden.

Artikel 3 hevelt de adviesbevoegdheid van de afdeling administratie in sommige zaken over naar de afdeling wetgeving. In ons voorstel wordt de afdeling administratie de afdeling geschillen; het is niet wenselijk een rechter met adviserende opdrachten te belasten. Aan de andere kant is de rechtspeging bij de afdeling veel soepeler; zij kan

Commentaires des articles.

L'article premier abroge diverses dispositions de la loi organique du Conseil d'Etat devenues sans objet à la suite de l'indépendance du Congo et de l'accès prochain à l'indépendance du Ruanda-Urundi.

L'article 2 a trait à la compétence de la section de législation. Il vise à préciser le texte de la loi actuelle. Par les mots « arrêtés réglementaires à portée générale », qui remplacent les mots « arrêtés d'exécution organiques et réglementaires », la proposition fait sienne la jurisprudence du Conseil d'Etat. Celui-ci estime que doivent être soumis à son avis, à peine de nullité, les projets d'arrêtés qui relèvent de la fonction législative et dont le caractère de généralité est certain. Afin de mieux faire connaître la jurisprudence du Conseil et d'éclairer les services ministériels, la proposition impose désormais la publication de tous les avis du Conseil d'Etat. Il n'y a aucune raison valable pour tenir sous le boisseau une documentation aussi riche que diverse; sa publication contribuera au progrès des sciences juridiques belges.

Le texte nouveau, qui est proposé, soumet à l'avis du Conseil les règlements établis par divers organismes, notamment les commissions paritaires, certains établissements publics de la sécurité sociale, la Commission bancaire... Avant leur approbation par le Roi ou leur publication au *Moniteur* ces règlements seront examinés désormais par la section de législation. Présentement, en vertu de la jurisprudence du Conseil et de la Cour de cassation, ils échappent à la consultation. On ne peut que regretter cette situation; aussi notre proposition vise-t-elle à y remédier.

Les circonstances peuvent obliger le gouvernement à agir avec célérité. Cette situation est exceptionnelle et rare, mais elle se présente parfois. Sous le bénéfice de l'urgence, les ministres ont la faculté de ne pas consulter le Conseil. Cette prérogative doit être maintenue. Mais il faut bien reconnaître qu'elle a donné lieu à des abus fréquents. On invoque l'urgence à tort et à travers pour éviter souvent une consultation que l'on redoute ou, plus simplement, par esprit de facilité. C'est ce que le texte, que nous proposons, veut éviter à l'avenir grâce à l'institution d'une procédure appropriée. L'urgence peut encore être invoquée, mais elle devra être motivée; elle devient dès lors susceptible d'un contrôle par le Parlement et par les juridictions compétentes. En cas d'extrême urgence, le projet sera soustrait à la consultation, mais il devra être déposé ou publié, selon les cas, dans les trois jours. En cas d'urgence il sera soumis au Conseil qui devra donner son avis dans un délai raisonnable. Ainsi sont conciliées les nécessités de l'action gouvernementale, qui ne peut être paralysée, et la dignité d'une institution qui ne doit pas être bousculée par une procédure d'avis dans les trois jours.

L'article 3 transfère à la section de législation la compétence d'avis de la section d'administration dans certaines matières. Dans notre proposition la section d'administration devient section du contentieux; il n'est pas opportun de charger un juge de missions consultatives. D'autre part, la section de législation jouit d'une procédure plus souple;

het advies van bevoegde personen inwinnen; zij kan rekenen op de aanwezigheid van bijzitters en de vertegenwoordigers van de administratie kunnen de terechtzittingen bijwonen.

Artikel 6 van de huidige wet heeft vooral betrekking op de moeilijke juridische problemen die de interpretatie van de teksten der wetten en reglementen doen rijzen; wij zijn van mening dat deze bevoegdheid door keuze toekomt aan de afdeling wetgeving die reeds van advies dient over de juridische problemen die de ontwerpen van wetten en reglementen doen rijzen. De twee opdrachten zijn met elkaar verwant.

Artikel 7, § 2, houdt verband met de adviezen verstrekt door de vroegere Mijnsraad over sommige regeringshandelingen betreffende de verlening, de afstand en het verval van de mijnconcessies. Deze opdracht kan aan de afdeling wetgeving toevertrouwd worden. In Frankrijk worden soortgelijke problemen gebracht voor de adviserende organen van de Raad van State, zelfs wanneer deze laatste een eensluidend advies geeft, en niet voor de afdeling geschillen.

De opheffing van de artikelen 4, 5, 6 en 7, § 2, van de wet vloeit voort uit de nieuwe tekst. Artikel 4 was trouwens overbodig en artikel 5 is het geworden sedert de bevoegdheid van de Raad van State duidelijk is afgebakend door de rechtspraak.

Artikel 4 vergt geen commentaar.

In het eerste lid van *artikel 5* worden de woorden « beroepen tot nietigverklaring » vervangen door de technische uitdrukkingen « beroepen wegens overschrijding van macht » en « cassatieberoepen », waardoor de beroepen in verband met de geschillen in verband met de wettelijkheid doorgaans aangeduid worden. Het schijnt ons overbodig in de wet de middelen tot nietigverklaring te vermelden. Zij blijken uit de rechtspraak en ze zijn klassiek. Het huidige artikel 9 maakt trouwens geen gewag van de onbevoegdheid die het schijnt op te nemen in de overschrijding van macht. Het is beter dat aan de rechters de zorg gelaten wordt de gronden tot nietigverklaring te bepalen.

Daarentegen wordt in het tweede lid een nieuwigheid ingevoerd. Het biedt de Raad de mogelijkheid de schorsing van de tenuitvoerlegging te bevelen. Afgaande op de ondervinding die men in Frankrijk heeft opgedaan, zal hiervan slechts zelden gebruik moeten gemaakt worden. Het is nochtans nuttig erin te voorzien om te vermijden dat een handeling, waartegen ernstig schijnende middelen worden ingebracht, moeilijk te herstellen, schade zou veroorzaken. Als voorbeelden kunnen worden aangehaald de besluiten waarbij de afbraak van een bouwvallig gebouw of een openbare aanbesteding worden voorgeschreven. Het ligt voor de hand dat men de spoedprocedure moet volgen wanneer de schorsing bevolen werd. Ook in deze aangelegenheid moeten de schorsingsvoorwaarden door de rechtspraak vastgesteld worden. Zij zal zich kunnen laten leiden door het Frans gebruik, dat de aanvragen tot schorsing niet gemakkelijk inwilligt, alsook door de rechterlijke precedënten.

Het derde lid voert in het Belgisch recht de Franse regel van de wet van 17 juli 1900 in. De bedoeling ervan is een einde te maken aan een toestand die zich soms voordoet wanneer de administratie verzuimt te antwoorden aan een persoon die haar een aanvraag heeft gezonden. Het bevaerd stilzwijgen wordt gelijkgesteld met een impliciete beslissing tot verwerping en is vatbaar voor beroep bij de Raad van State. Deze regel geldt niet voor de administratieve rechtsmachten waarvan de leden uitspraak moeten doen op straffen van vervolging wegens weigering om recht te spreken (Strafwetboek, art. 258).

elle peut appeler en consultation des personnes qualifiées; elle bénéficie de la présence des assesseurs et les représentants de l'administration peuvent participer aux réunions.

L'article 6 de la loi actuelle vise surtout les problèmes juridiques difficiles que soulève l'interprétation de textes légaux et réglementaires; cette compétence nous paraît appartenir électivement à la section de législation qui donne déjà un avis sur les problèmes juridiques que font surgir les projets de lois et de règlements. Il y a une parenté entre les deux missions.

L'article 7, § 2, concerne les avis donnés par l'ancien conseil des mines avant certains actes du gouvernement relatifs à l'octroi, à l'abandon et à la déchéance des concessions minières. Elle peut être assumée par la section de législation. En France, des problèmes similaires sont portés devant les formations consultatives du Conseil d'Etat, même quand ce dernier émet un avis conforme, et non devant la section du contentieux.

L'abrogation des articles 4, 5, 6 et 7, § 2, de la loi découle du texte nouveau. L'article 4 était d'ailleurs inutile et l'article 5 l'est devenu depuis que la compétence du Conseil a été clairement délimitée par la jurisprudence.

L'article 4 n'appelle pas de commentaires.

L'article 5, premier alinéa, remplace les mots « recours en annulation » par les termes techniques « recours pour excès de pouvoir » et « pourvois en cassation », par lesquels on désigne généralement les recours du contentieux de la légalité. Il nous semble inutile d'énoncer dans la loi les moyens d'annulation. Ils ont été dégagés par la jurisprudence et ils sont classiques. L'article 9 actuel ne cite d'ailleurs pas l'incompétence qu'il semble inclure dans l'excès de pouvoir. Il vaut mieux laisser aux juges le soin de définir les ouvertures de nullité.

Le second alinéa par contre innove. Il permet au Conseil de décréter le sursis à exécution. Son usage sera rare si l'on en croit l'expérience française. Toutefois, il est utile de le prévoir pour éviter qu'un acte, contre lequel sont élevés des moyens paraissant sérieux, ne cause un dommage malaisément réparable. En guise d'exemples, citons l'arrêt qui ordonne la démolition d'un bâtiment menaçant ruine ou une adjudication publique: Il va de soi que la procédure d'urgence devra être suivie lorsque le sursis a été décrété. En cette matière aussi il convient de laisser à la jurisprudence le soin de fixer les conditions du sursis. Elle pourra s'inspirer des usages français, qui n'accueillent pas facilement les demandes de sursis, et des précédents judiciaires.

Le troisième alinéa introduit en droit belge la règle française de la loi du 17 juillet 1900. Elle vise à mettre un terme à une situation qui se rencontre parfois lorsque l'administration néglige de répondre à une personne qui lui a adressé une demande. Le silence gardé vaut décision implicite de rejet et sera susceptible de recours en Conseil d'Etat. Cette règle ne vaut pas devant les juridictions administratives dont les membres doivent statuer à peine d'être poursuivis pour délit de justice (Code pénal, art. 258).

Artikel 6 stelt de Raad van State aan als rechter in beroep voor alle administratieve rechtsmachten; de geschillen van de maatschappelijke zekerheid worden evenwel ter beoordeling van de Koning gelaten.

Voor eerst het principe. De huidige wet bepaalt dat de Raad van State als cassatierechter uitspraak doet ten opzichte van de talrijke bestaande administratieve rechtsmachten. De wet van 1946 heeft deze belangrijke waarborg aan de rechtsonderhorigen gegeven door ze de mogelijkheid te bieden de beslissingen getroffen door deze overheden aan de censuur van een hogere beroepsrechter voor te leggen. Men behoeft slechts te denken aan de uitgebreide rechtspraak van de Raad van State om zich hiervan te overtuigen. Het ogenblik is gekomen om een verdere stap te zetten op de weg van de hervorming van onze administratieve geschillen en de geadministreerden de bijkomende waarborg van het onderzoek van hun geschil in feite en in recht door een onafhankelijke beroepsrechter te geven. In 1953 werd dezelfde hervorming in Frankrijk doorgevoerd; sedertdien is de Raad van State rechter in beroep van de administratieve rechtbanken geworden. Het lijkt daarentegen geraadzaam de huidige rechtsmachten in eerste aanleg te behouden.

De voorgestelde tekst maakt het mogelijk voor de Raad in beroep in te stellen tegen ieder in eerste aanleg gewezen vonnis. Hij heeft dan ook alle teksten op die voorzien in andere beroepen, zowel vóór de administratieve overheden als voor de rechtbanken van de gewone rechtsmacht (hof van beroep, hof van cassatie). De voorgestelde tekst heeft dus een volledig algemene draagwijdte: hij schaft *ipso facto* de administratieve rechtsmachten van beroep af. Deze blijven evenwel bevoegd voor de zaken ingediend voor de inwerkingtreding van deze wet.

Soms zal moeilijk kunnen uitgemaakt worden wanneer er rechtsmacht van beroep is. Het zou verkeerd zijn zich te verlaten op de benaming van deze organen: de commissie van beroep voor de oorlogsschade bv. is in werkelijkheid een rechter in eerste aanleg. Er rijst geen enkele moeilijkheid voor de bestendige deputaties, de commissies voor de militeervergoedingen, het comité voor de vereffening van de instellingen en diensten nietig verklaard door de besluitwet van 5 mei 1944, de commissie voor de vergoedingen der gebrekkigen en verminkten, de commissies van beroep inzake oorlogsschade en de vestigingsraad die uitspraak doen als rechter in eerste aanleg. Maar hoe staan de zaken, bijvoorbeeld, voor de hoge commissie van beroep voor de militaire pensioenen, de commissie van beroep voor de vergoedingspensioenen, de hoge militieraad en hogere commissie van beroep voor de invaliditeitspensioenen? Zijn het rechtbanken van beroep vermits de bezwaren tegen de uitspraken van lagere commissies bij hen aanhangig gemaakt worden? In werkelijkheid zijn deze laatste administratieve organen die in de plaats van de ministeriële bureaus beslissingen nemen. Wij hebben hier te doen met een vorm van collegiale administratie. Het zijn geen rechtbanken. Bijgevolg zal het beroep voor de Raad van State worden ingesteld tegen de beslissingen, genomen door de hoge commissies van beroep of door de hoge militieraad, die werkelijke rechtbanken van eerste aanleg zijn. Dit is de draagwijdte die de indieners van dit voorstel geven aan artikel 6.

Vervolgens het voorbehoud. De geschillen van de directe Rijksbelastingen worden uitgesloten door artikel 6 van het voorstel; men kan zich trouwens op het standpunt plaatsen dat de provinciale directeur van de belastingen geen rechter is. De arresten van het Rekenhof zijn niet vatbaar voor beroep bij de Raad van State. Het hof is een instelling van parlementaire aard, het is geen administratieve rechtbank. Ten slotte kan de Koning de geschillen in verband met de maatschappelijke zekerheid der loontrekkenden, zeelieden en mijnwerkers ont-

L'article 6 constitue le Conseil d'Etat comme juge d'appel de toutes les juridictions administratives avec une réserve laissée à l'appréciation du Roi pour le contentieux de la sécurité sociale.

Le principe d'abord. Dans la loi actuelle le Conseil d'Etat intervient comme juge de cassation à l'égard des nombreuses juridictions administratives qui existent. C'est une garantie précieuse que la loi de 1946 a apportée aux justiciables en leur permettant de soumettre à la censure d'un juge supérieur et professionnel les sentences rendues par ces diverses autorités. Il n'est que de considérer l'abondante jurisprudence du Conseil d'Etat pour s'en convaincre. Le moment est venu de faire un pas de plus dans la réforme de notre contentieux administratif et de donner aux administrés la garantie supplémentaire qu'est l'examen de leur litige en fait et en droit par un juge professionnel indépendant. La même réforme a été réalisée en France en 1953; depuis lors le Conseil d'Etat est devenu juge d'appel des tribunaux administratifs. Il paraît sage de maintenir par contre en premier ressort les juridictions actuelles.

Le texte proposé rend appelables devant le Conseil tous les jugements administratifs rendus en premier ressort. Il abroge dès lors tous les textes prévoyant d'autres recours, tant devant des autorités administratives que devant les tribunaux judiciaires (cours d'appel, cour de cassation). La portée du texte proposé est donc tout à fait générale: il supprime *ipso facto* les juridictions administratives d'appel. Celles-ci restent néanmoins saisies des affaires introduites avant la mise en vigueur de la présente loi.

Une difficulté surgira parfois pour déterminer quand il y a juridiction d'appel. Ce serait une erreur de se fier à la dénomination des organes en cause: la commission d'appel des dommages de guerre, par exemple, est en réalité un juge de premier degré. Aucun problème ne se pose pour les députations permanentes, les commissions des indemnités de milice, le comité de liquidation des organismes et services déclarés nuls par l'arrêté-loi du 5 mai 1944, la commission des allocations aux estropiés et mutilés, les commissions d'appel des dommages de guerre, le conseil d'établissement qui statue comme juge de premier degré. Mais qu'en est-il, par exemple, pour la commission supérieure d'appel des pensions militaires, la commission d'appel des pensions de réparation, le conseil supérieur de milice et la commission supérieure d'appel des pensions d'invalidité? S'agit-il de tribunaux d'appel puisque ces organes sont saisis de réclamations contre des actes émanant de commissions inférieures? En réalité ces dernières sont des organes administratifs qui décident en lieu et place des bureaux ministériels. C'est une forme d'Administration collégiale. Ce ne sont pas des juridictions. Par conséquent l'appel au Conseil d'Etat se fera contre la sentence qui émane des commissions supérieures d'appel ou du conseil supérieur de milice, véritables juridictions de premier degré. Telle est la portée qu'attachent à l'article 6 les auteurs de la présente proposition.

Les réserves ensuite. Le contentieux des impôts directs de l'Etat n'est pas touché par l'article 6 de la proposition; on peut d'ailleurs estimer que le directeur provincial des contributions ne fait pas œuvre de juge. Les arrêts de la Cour des comptes ne sont pas susceptibles d'appel devant le Conseil d'Etat. La cour est une institution à caractère parlementaire, elle n'est pas une juridiction administrative. Enfin le Roi peut distraire le contentieux de la sécurité sociale des salariés, des marins et des mineurs de la compétence du Conseil statuant comme juge d'appel. Le

trekken aan de bevoegdheid van de Raad, uitspraak doende als hof van beroep. Het groot aantal beroepen die ieder jaar bij de Raad zouden aanhangig gemaakt worden en het feit dat op dit gebied een werkelijke dubbele graad van rechtsmacht bestaat, rechtvaardigen de afwijking. De Raad zou in dit geval zijn controle behouden als cassatie-rechter.

Een gedeelte van de geschillen in verband met de maatschappelijke zekerheid is van rechterlijke aard (gezinsbijslag, jaarlijks verlof), een ander is gemengd (pensioenen, werkloosheid, ziekte en invaliditeit), een derde is louter administratief (mijnwerkerspensioenen). Het is wenselijk dat deze geschillen terug binnen het bereik van de Rechterlijke Macht zouden gebracht worden; dit zal ongetwijfeld gebeuren door de rechterlijke hervorming.

Artikel 6, § 2, beoogt enkele gevallen waarin de Raad in eerste en laatste aanleg uitspraak doet. De geschillen, voortvloeiend uit de wet van 1891, zullen binnenkort aanzienlijk vereenvoudigd worden door een nieuwe opvatting van het domicilie van onderstand. Ten slotte wordt de Raad van State in de plaats van de Koning gesteld voor de geschillen, bedoeld bij artikel 14 van de wet van 1846, hetgeen aan de verantwoordelijke ambtenaren een waardevolle waarborg zal geven.

Artikel 6, § 3, ontlast de Kamer van Volksvertegenwoordigers van de opdracht de rekenplichtigen en de ordonnateurs op verwijzing te berechten wanneer het Hof van Cassatie het arrest van het Rekenhof heeft vernietigd. Het spreekt vanzelf dat indien cassatie wordt uitgesproken wegens onbevoegdheid van het Rekenhof, er geen verwijzing is. Een bijzonderheid: artikel 6, § 3, vult artikel 9bis van de wet van 29 oktober 1846 aan, in die zin dat het de afgevaardigden-ordonnateurs het recht verleent zich in verbreking te voorzien tegen het arrest van het Rekenhof, iets waarin de wet van 20 juli 1921 had verzuimd te voorzien. Op deze wijze wordt een anomalie rechtgezet.

Artikel 7 brengt enkel detailwijzigingen aan. Alle terechtzittingen van de afdeling geschillen zijn voortaan openbaar (§ 1). Er zal geen verwijzing na cassatie plaats hebben wanneer het Hof de Raad onbevoegd verklaart (§ 2). De Koning zal de termijnen voor de aanvragen en beroepen waarvan sprake in artikel 10 bepalen; zij bedragen minstens twee maanden, behalve in kieszaken. Het is de plaats om er op te wijzen dat, in administratief recht, het beroep geen schorsende kracht heeft, behalve indien het tegendeel bedongen is.

Artikel 8 bepaalt de samenstelling van de Raad van State. De aangegeven cijfers duiden een maximum aan; de Koning kan voor de vacante plaatsen geleidelijk titularissen benoemen. Het verdient nochtans aanbeveling dat drie Nederlandstalige raadsheren zouden benoemd worden om de achterstand van de Vlaamse rol op te vangen.

De tweede paragraaf regelt een kwestie van terminologie.

Artikel 9 regelt de benoemingsvoorwaarden van de referendarissen en de leden van het coördinatiebureau. Het behoudt het stelsel van het examen dat, zoals bekend, in Frankrijk merkwaardige resultaten heeft opgeleverd en dat bij de wet van 15 april 1958 bij ons werd ingevoerd.

Artikel 10 heeft betrekking op de talenkennis van de magistraten van de Raad van State. De ene helft zal Franstalig, de andere Nederlandstalig zijn. De eerste-

nombre élevé de recours qui afflueraient chaque année au conseil et le fait qu'un double degré de juridiction effectif existe dans ce domaine justifieraient la dérogation. Le Conseil, dans ce cas, conserverait son contrôle en tant que juge de cassation.

Une partie du contentieux de la sécurité sociale est judiciaire (allocations familiales, vacances annuelles), une autre est mixte (pensions, chômage, maladie-invalidité), une troisième est purement administrative (pensions des mineurs). Ce contentieux mériterait de retourner dans le giron du Pouvoir judiciaire et sera sans doute affecté par la réforme judiciaire.

L'article 6, § 2, vise quelques hypothèses dans lesquelles le Conseil tranchera en premier et dernier ressort. Le contentieux issu de la loi de 1891 sera bientôt considérablement simplifié par une nouvelle conception du domicile de secours. Enfin le Conseil est substitué au Roi dans les conflits prévus par l'article 14 de la loi de 1846, ce qui donne aux fonctionnaires responsables une précieuse garantie.

L'article 6, § 3, décharge la Chambre des Représentants de la mission de juger les comptables et les ordonnateurs sur renvoi, lorsque la Cour de cassation a annulé l'arrêt de la Cour des comptes. Il va de soi que si la cassation est prononcée pour incompétence de la Cour des comptes, il n'y aura pas de renvoi. Une particularité: l'article 6 § 3, complète l'article 9bis de la loi du 29 octobre 1846, en ce qu'il ouvre aux ordonnateurs délégués le droit de se pourvoir en cassation contre l'arrêt de la cour des comptes, ce que la loi du 20 juillet 1921 avait omis de prévoir. Ainsi se trouve corrigée une anomalie.

L'article 7 n'apporte que des modifications de détail. Toutes les audiences au contentieux seront désormais publiques (§ 1). Le renvoi après cassation n'aura plus lieu, lorsque la Cour a déclaré le Conseil incompétent (§ 2). Le Roi fixera les délais d'appel et de recours dans les cas prévus à l'article 10; ils seront de deux mois au moins, sauf en matière électorale. C'est le lieu de rappeler qu'en droit administratif l'appel n'est pas suspensif, sauf texte contraire.

L'article 8 fixe la composition du Conseil d'Etat. Les chiffres cités indiquent un maximum; le Roi peut nommer progressivement aux places vacantes. Il serait indiqué toutefois de nommer trois conseillers d'Etat d'expression néerlandaise pour résorber l'arriéré du rôle flamand.

Le 2^e paragraphe règle une question de terminologie.

L'article 9 règle les conditions de nomination des referendaires et du bureau de coordination. Il maintient le système de l'examen qui a donné en France les remarquables résultats que l'on sait et que la loi du 15 avril 1958 a introduit chez nous.

L'article 10 concerne les connaissances linguistiques des magistrats du Conseil d'Etat. Une moitié sera d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise. Il s'impose que

voorzitter moet het bewijs leveren dat hij de twee landstalen kent. Eén derde van de ambtsdragers moet het bewijs van dezelfde kennis leveren.

Aan de Koning komt het toe te bepalen op welke wijze dit bewijs moet geleverd worden. In dit opzicht lijkt het examen bepaald in de wet betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken niet aangepast aan de Raad. Andere modaliteiten kunnen vastgesteld worden in de aard van die welke in het koninklijk besluit van 23 augustus 1948 zijn bepaald voor de Duitse taal.

Artikel 11 verleent aan de Raad het recht zijn voorzitters aan te wijzen in navolging van hetgeen artikel 99 van de Grondwet toekent aan de rechtbanken. Op dit punt is voorzien in een overgangsbepaling.

Voor de voordracht van de kandidaten door de Raad en de kamers schijnt een lijst van twee kandidaten te volstaan.

Om de magistraten van de Raad in staat te stellen carrière in de instelling te maken, neemt het artikel een bepaling over die van kracht is bij de Franse Raad van State. Benoemingen van buitenstaanders zijn mogelijk, doch ze zijn beperkt. Deze oplossing lijkt redelijk.

Artikel 12 omschrijft de positie en de functie van de raadsheren-referendarissen. In de afdeling wetgeving krijgen zij beraadslagende stem in de zaken waarover zij verslag uitbrengen. Op de algemene vergaderingen hebben zij raadgevende stem. Wij wijzen er op dat in Frankrijk de rekwistmeesters en de auditeurs, zelfs in de afdeling geschillen, beraadslagende stem hebben.

Artikel 13 wijzigt de organisatie van de afdeling wetgeving. De eerste-voorzitter zal de leden van de afdeling aanwijzen; het gaat hier inderdaad om een modaliteit van interne organisatie die beter aan de korpsoversten kan overgelaten worden, zoals dit gebeurt in de hoven en rechtbanken (artikel 194 van de wet op de rechterlijke inrichting).

Normaal zetelt de afdeling wetgeving ten getale van drie raadsheren en van twee bijzitters. Voortaan kan zij ook samengesteld zijn uit een raadsheer en twee bijzitters. Het voorstel bewerkstelligt een grotere soepelheid in de werking van de afdeling. De kleine ontwerpen of de ontwerpen die geen bijzondere moeilijkheden opleveren, kunnen zodoende door een beperkte formatie onderzocht worden.

In verband hiermede kan iedere kamer de ontwerpen, die zij belangrijk acht en die een onderzoek in de voltallige afdeling verdienen, verwijzen naar de algemene vergadering van de afdeling. De ervaring zal uitwijzen welke maatstaven voor de verwijzing moeten aangelegd worden.

Artikel 14 heeft betrekking op de geschillenformaties van de Raad. De huidige wet legt de geschillenkamers de verplichting op te zetelen met een vast getal van drie leden. Iedere verwijzing naar de algemene vergadering is verboden, behoudens afwending van macht, herziening of moeilijkheid op taalgebied. De verschillen in rechtspraak kunnen niet opgelost worden wanneer zij zich voordoen tussen kamers van een verschillend taalsysteem. Daarenboven verdient het aanbeveling dat sommige zaken, wegens hun weerslag op de rechtspraak, door een belangrijker formatie worden berecht. Dit is hetgeen het voorstel wil tot stand brengen. Zij roept « verenigde kamers » in het leven, waarnaar alle zaken kunnen en, in sommige gevallen, moeten verwezen worden bij eenvoudige beslissing van de kamers. Deze zullen uitmaken of de feitelijke omstandigheden of de voorgelegde

le premier président justifie de la connaissance des deux langues nationales. Un tiers des titulaires d'une fonction devra justifier de la même connaissance.

Il appartiendra au Roi de déterminer ce mode de justifications. A ce propos, l'examen prévu par la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire ne paraît pas adapté au Conseil. D'autres modalités peuvent être fixées dans le genre de celles qu'établit l'arrêté royal du 23 août 1948 pour la langue allemande.

L'article 11 accorde au Conseil la prérogative de désigner ses présidents à l'instar de ce que l'article 99 de la Constitution accorde aux cours judiciaires. Une disposition transitoire est prévue sur ce point.

Pour la présentation des candidats par le Conseil et les Chambres une liste de deux candidats semble suffisante.

Enfin, dans le souci de permettre aux magistrats du Conseil de faire une carrière dans l'institution, l'article reprend une disposition en vigueur au Conseil d'Etat de France. Le tour extérieur existe pour les nominations, mais il est limité. Cette solution paraît raisonnable.

L'article 12 précise la position et la fonction des conseillers référendaires. Ils reçoivent voix délibérative à la section de législation dans les affaires qu'ils rapportent. Aux assemblées générales ils ont voix consultative. Signalons qu'en France les maîtres de requêtes et les auditeurs ont voix délibérative même à la section du contentieux.

L'article 13 modifie l'organisation de la section de législation. Le premier président désignera les membres de la section; il s'agit en effet d'une modalité interne qu'il vaut mieux confier au chef de corps comme cela s'opère dans les cours et tribunaux (article 194 de la loi sur l'organisation judiciaire).

La section de législation siège normalement au nombre de trois conseillers et de deux assesseurs. Elle pourra désormais se composer également d'un conseiller et de deux assesseurs. La proposition introduit une plus grande souplesse dans le fonctionnement de la section. Les petits projets ou les projets qui ne présentent pas de difficultés particulières peuvent être examinés ainsi par une formation réduite.

Dans le même ordre d'idées chaque chambre pourra renvoyer à l'assemblée générale de la section les projets qu'elle estime importants et qui méritent un examen en section plénière. L'expérience dégagera les critères de renvoi.

L'article 14 a trait aux formations contentieuses du Conseil. La loi actuelle impose aux chambres contentieuses de siéger au nombre fixe de trois membres. Tout renvoi à l'assemblée générale est pros crit, sauf détournement de pouvoir, révision ou difficulté linguistique. Les divergences de jurisprudence ne peuvent être résolues, lorsqu'elles se produisent entre chambres de rôle linguistique différent. En outre certaines affaires, à cause de leur retentissement sur la jurisprudence, gagneraient à être tranchées par une formation plus importante. C'est ce que la proposition veut réaliser. Elle crée les « chambres réunies » auxquelles toutes les affaires peuvent et, dans certains cas, doivent être renvoyées par simple décision des chambres. Celles-ci apprécieront si les circonstances de fait ou les questions de droit soumises justifient le renvoi en audience plénière. Une nouvelle orientation de la jurisprudence, par exemple, légi-

rechtsvragen de verwijzing naar de voltallige terechtzitting rechtvaardigen. Een nieuwe oriëntering van de rechtspraak zou bijvoorbeeld de verwijzing wettigen. Van hun kant kunnen de verenigde kamers, indien zij dit wenselijk achten, het geschil door de algemene vergadering van de afdeling doen beslechten. De voorzitter van de afdeling, bijgestaan door de raadsheren-referendarissen, zal een belangrijke rol vervullen. Hij zal moeten waken voor de eenheid van de rechtspraak en de algemene vergaderingen moeten beleggen.

Het spreekt vanzelf dat, om iedere moeilijkheid op taalgebied te vermijden, de verenigde kamers tweetalig kunnen zijn en dat de algemene vergadering tweetalig moet zijn. De Raad van State zou zich met goed gevolg kunnen laten leiden door artikel 135 van de wet op de rechterlijke inrichting.

Artikel 15 kent het genot van het emeritaat toe aan de raadsheren-referendarissen. Het stelt de leeftijd van het emeritaat vast op zeventig jaar. De magistraten van de Franse Raad van State worden op deze leeftijd, die redelijk schijnt, op pensioen gesteld. Het artikel wijzigt artikel 53 van de wet in die zin.

Artikel 16 geeft de Koning de bevoegdheid om de magistraten toelating te geven een ambt bij een internationale instelling te vervullen. Dit begrip is in zijn ruimste zin opgevat en omvat bijvoorbeeld de opdrachten van technische bijstand van de O. V. N. in de ontwikkelingslanden. Dergelijke ambten verrijken degenen die ze vervullen en dragen bij tot de goede faam van de instelling. In Frankrijk vervullen talrijke gedetacheerde magistraten van de Raad van State belangrijke openbare ambten. De Belgische publieke opinie schijnt dergelijke opdrachten nog niet te willen aanvaarden; het schijnt derhalve voorbarig het stelsel van de onverenigbaarheden te wijzigen.

Artikel 17, dat de artikelen 1 en 3 van de wet van 5 april 1955 wijzigt, stelt de bezoldiging en de periodieke verhogingen van sommige magistraten vast. Bij deze vaststelling werd rekening gehouden met het feit dat de ambtsdragers bij de Raad vele jaren lang een doorlopende loopbaan zullen hebben.

Artikel 18 stelt de Koning in staat de toestand te regelen van sommige magistraten van de Raad, wier ambt afgeschaft werd of die bijzonder verdienstelijk zijn, doch die wegens het feit dat de instelling nog niet lang bestaat, niet de mogelijkheid hebben er een normale loopbaan te doen. De afdelingsvoorzitters zullen voor de eerste maal door de Koning benoemd worden.

Artikel 19 is van belang voor de coördinatie en de overeenstemming tussen de teksten.

timerait le renvoi. Les chambres réunies de leur côté peuvent, si elles le jugent indiqué, faire trancher le litige par l'assemblée générale de la section. Le rôle du président de la section, aidé par les conseillers référendaires, sera important. A lui incombera le soin de veiller à l'unité de la jurisprudence et de provoquer les réunions plénières.

Il va de soi que les chambres réunies peuvent et que l'assemblée générale doit être bilingues afin d'éviter toutes difficultés linguistiques. Le Conseil d'Etat s'inspirerait avec fruit de l'article 135 de la loi sur l'organisation judiciaire.

L'article 15 accorde le bénéfice de l'éméritat aux conseillers référendaires. Il fixe l'âge de l'éméritat à soixante-dix ans. C'est l'âge auquel sont mis à la retraite les magistrats du Conseil d'Etat de France; il paraît raisonnable. L'article modifie en conséquence l'article 53 de la loi.

L'article 16 donne au Roi le pouvoir d'autoriser les magistrats à exercer une fonction auprès d'un organisme international. Cette notion est prise dans son sens le plus large et englobe, par exemple, les missions d'assistance technique de l'O. N. U. dans les pays en voie de développement. De pareilles fonctions enrichissent ceux qui les accomplissent et contribuent au bon renom de l'institution. En France nombreux sont les magistrats du Palais royal qui exercent, en détachement, d'importantes fonctions publiques. L'opinion publique belge ne semble pas encore vouloir admettre semblables missions, aussi serait-il prématuré de modifier le régime des incompatibilités.

L'article 17, qui modifie les articles 1 et 3 de la loi du 5 avril 1955, fixe le traitement et les augmentations périodiques de certains magistrats. Cette fixation a été opérée en tenant compte du fait que les titulaires d'une fonction auront au Conseil une carrière plane pendant de longues années.

L'article 18 permet au Roi de régler la situation de certains magistrats du Conseil, dont la fonction a été supprimée ou qui sont particulièrement méritants mais qui, à cause de la jeunesse de l'institution, n'ont pas la possibilité d'y faire une carrière normale. Les présidents de section seront nommés pour la première fois par le Roi.

L'article 19 intéresse la coordination et la mise en concordance des textes.

J. DE STAERCKE.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

§ 1. — In het eerste artikel van de wet van 23 december 1946 worden de woorden « van Congo en van Ruanda-Urundi » weggelaten.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

§ 1. — A l'article 1^{er} de la loi du 23 septembre 1946 les mots « le Congo et le Ruanda-Urundi » sont supprimés.

§ 2. — In artikel 2 van dezelfde wet worden de woorden « ontwerpen van decreten » weggelaten.

§ 3. — In artikel 7, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « of het gouvernement van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi » weggelaten.

§ 4. — In artikel 22 van dezelfde wet wordt het woord « decreet » weggelaten.

§ 5. — Het tweede lid van artikel 30 van de nieuwe wet wordt opgeheven.

§ 6. — Het zevende lid en het achtste lid van artikel 31 worden opgeheven.

§ 7. — In artikel 36 worden de woorden « in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi » weggelaten.

§ 8. — De eerste paragraaf van artikel 17 van de wet van 15 april 1958 tot wijziging van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State wordt opgeheven.

§ 9. — De wet van 24 juni 1960 waarbij de Koning gemachtigd wordt benoemen te doen voor aanvullende plaatsen bij de Raad van State, wordt opgeheven.

Art. 2.

§ 1. — Artikel 2, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst :

« De ministers onderwerpen aan het beredeneerd advies van de afdeling de tekst van alle voorontwerpen van wetten, de ontwerpen van begrotingswetten uitgezonderd, en van reglementaire besluiten die een algemene draagwijdte hebben.

De ministers onderwerpen eveneens aan het advies van de afdeling de reglementen opgemaakt door de openbare of semi-openbare instellingen vóór de goedkeuring ervan door de Koning of de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Het advies wordt gehecht aan de memorie van toelichting van de wetsontwerpen; het wordt, samen met de besluiten en reglementen, in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

In geval van hoogdringendheid moeten de voorontwerpen niet aan het advies van de afdeling onderworpen worden; deze hoogdringendheid moet met redenen omkleed zijn. In dit geval moeten de wetsontwerpen binnen drie dagen bij een van de Wetgevende Kamers worden ingediend; de besluiten moeten binnen dezelfde termijn in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worden en de dag van de bekendmaking ervan in werking treden. »

§ 2. — Artikel 45 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst :

« In spoedeisende gevallen mag de Minister de afdeling verzoeken haar advies te verstrekken binnen een termijn van ten hoogste tien dagen, Zon- en feestdagen niet meegerekend. De hoogdringendheid moet met bijzondere redenen omkleed zijn. »

Art. 3.

§ 1. — In Titel I van dezelfde wet wordt een artikel 4 ingevoegd dat luidt als volgt :

« De ministers mogen aan het advies der afdeling wetgeving alle niet betwiste zaken van administratieve aard onderwerpen. »

§ 2. — A l'article 2 de la même loi les mots « sur tous projets de décrets » sont supprimés.

§ 3. — A l'article 7 § 1^{er} de la même loi les mots « ou le gouvernement du Congo belge et du Ruanda-Urundi » sont supprimés.

§ 4. — A l'article 22 de la même loi les mots « de décret » sont supprimés.

§ 5. — Le deuxième alinéa de l'article 30 de la même loi est abrogé.

§ 6. — Les septième et huitième alinéas de l'article 31 sont abrogés.

§ 7. — A l'article 36 les mots « au Congo belge et au Ruanda-Urundi » sont supprimés.

§ 8. — Le § 1^{er} de l'article 17 de la loi du 15 avril 1958 modifiant la loi du 23 décembre 1946 créant le Conseil d'Etat est abrogé.

§ 9. — La loi du 24 juin 1960 autorisant le Roi à nommer à des places de complément est abrogée.

Art. 2.

§ 1. — L'article 2, alinéa 2, de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Les ministres soumettent à l'avis motivé de la section le texte de tous avant-projets de lois, sauf les projets de lois budgétaires, et arrêtés réglementaires à portée générale.

Les ministres soumettent également à l'avis de la section les règlements établis par des organismes publics ou semi-publics avant leur approbation par le Roi ou leur publication au *Moniteur belge*.

L'avis est annexé à l'exposé des motifs des projets de lois; il est publié au *Moniteur belge* en même temps que les arrêtés et règlements.

Les avant-projets ne doivent pas être soumis à l'avis de la section en cas d'extrême urgence; celle-ci est motivée. Dans ce cas les projets de lois doivent être déposés dans les trois jours devant l'une des Chambres législatives; les arrêtés doivent être publiés au *Moniteur belge* dans le même délai et entrer en vigueur le jour de leur publication. »

§ 2. — L'article 45 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« En cas d'urgence le ministre peut demander à la section de donner son avis dans un délai ne dépassant pas dix jours, les dimanches et jours fériés n'étant point comptés dans le délai. L'urgence doit être motivée spécialement. »

Art. 3.

§ 1. — Dans le titre I de la même loi est inséré un article 4 rédigé comme suit :

« Les ministres peuvent soumettre à l'avis de la section de législation toutes questions d'ordre administratif non litigieuses. »

§ 2. — In Titel I van dezelfde wet wordt een artikel 5 ingevoegd dat luidt als volgt :

« De bevoegdheden van de Mynraad worden uitgeoefend door de afdeling wetgeving van de Raad van State. »

§ 3. — De artikelen 4, 5, 6 en 7, § 2, van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 4.

De woorden « afdeling administratie » worden in ieder artikel vervangen door de woorden « afdeling geschillen ».

Art. 5.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst :

« De afdeling geschillen doet uitspraak, bij wijze van arresten, over de beroepen wegens overschrijding van macht ingesteld tegen de akten en reglementen van de administratieve overheden, alsmede over de cassatieberoepen ingesteld tegen de beslissingen in laatste aanleg van de « administratieve rechtsmachten ».

De afdeling geschillen kan de schorsing van de tenuitvoerlegging bevelen in geval van beroep wegens overschrijding van macht; indien de schorsing wordt bevelen, zal de zaak volgens een spoedprocedure berecht worden.

Wanneer een verzoekschrift aan de administratie gezonden wordt, stemt het vier maanden aanhoudende stilzwijgen van deze laatste overeen met een afwijzende beslissing. »

Art. 6.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst :

« § 1. — De afdeling geschillen doet uitspraak, bij wijze van arresten, over de beroepen ingesteld tegen de beslissingen in eerste aanleg van de administratieve rechtsmachten, behoudens de uitzonderingen vastgesteld door de Koning voor de geschillen van de maatschappelijke zekerheid.

De beslissingen van de provinciale directies van de belastingen en de arresten van het Rekenhof zijn niet bedoeld bij dit artikel. De door het Kieswetboek bepaalde beroepen blijven bestaan.

§ 2. — Zij doet, bij wijze van arresten in eerste en laatste aanleg, uitspraak over :

1° de verzoekschriften bepaald bij artikel 7 van de wet van 11 oktober 1919, gewijzigd bij de wet van 23 juli 1924, met betrekking tot het verbreken en het herzien van sommige vóór of tijdens de oorlog gesloten contracten;

2° de beroepen, bedoeld bij het eerste lid, en de geschillen, bedoeld bij het tweede lid van artikel 33 van de wet van 27 november 1891, gewijzigd bij Regentsbesluit van 23 augustus 1948;

3° de verantwoordelijkheid van de ambtenaren in de gevallen bepaald in artikel 14 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

§ 3. — Wanneer het Hof van Cassatie een arrest van het Rekenhof betreffende de verantwoordelijkheid van de afgevaardigden-ordonnateurs en van de rekenplichtigen vernietigt, verwijst het de zaak, indien nodig, naar de afdeling geschillen die er in verenigde kamers uitspraak over doet en die zich schikt naar het rechtspunt waarover het hof uitspraak heeft gedaan. »

§ 2. — Dans le titre I de la même loi est inséré un article 5 rédigé comme suit :

« Les attributions du Conseil des mines sont exercées par la section de législation du Conseil d'Etat. »

§ 3. — Les articles 4, 5, 6 et 7, § 2 de la même loi sont abrogés.

Art. 4.

Les mots « section d'administration » sont remplacés dans chaque article par les mots « section du contentieux ».

Art. 5.

L'article 9 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« La section du contentieux statue par voie d'arrêts sur les recours pour excès de pouvoir formés contre les actes et règlements des autorités administratives, ainsi que sur les pourvois en cassation formés contre les décisions juridictionnelles administratives de dernier ressort.

La section du contentieux peut ordonner le sursis à exécution en cas de recours pour excès de pouvoir; si le sursis est ordonné la cause sera jugée selon une procédure d'urgence.

Lorsque une requête est adressée à l'administration, le silence de celle-ci prolongé quatre mois, équivaut à une décision de rejet. »

Art. 6.

L'article 10 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« § 1. — La section du contentieux se prononce par voie d'arrêts sur les recours en appel formés contre les décisions juridictionnelles administratives de premier ressort, sauf les exceptions établies par le Roi pour le contentieux de la sécurité sociale.

Les décisions des directions provinciales des contributions et les arrêts de la cour des comptes ne sont pas visés par le présent article. Les recours prévus par le Code électoral sont maintenus.

§ 2. — Elle se prononce par voie d'arrêts en premier et dernier ressort :

1° sur les requêtes prévues à l'article 7 de la loi du 11 octobre 1919 modifiée par la loi du 23 juillet 1924 et relative à la résiliation et à la révision de certains contrats conclus avant ou pendant la guerre;

2° sur les recours visés à l'alinéa 1^{er} et les différends visés à l'alinéa 2 de l'article 33 de la loi du 27 novembre 1891 modifié par l'Arrêté du Régent du 23 août 1948;

3° sur la responsabilité des fonctionnaires dans le cas prévu par l'article 14 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

§ 3. — Lorsque la cour de cassation annule un arrêt de la cour des comptes relatif à la responsabilité des ordonnateurs délégués et des comptables, elle renvoie l'affaire, s'il y a lieu, à la section du contentieux qui la juge chambres réunies et qui se conforme au point de droit jugé par la cour. »

Art. 7.

§ 1. — In artikel 18 van dezelfde wet worden de woorden « zetelende krachtens de artikelen 7, 9 en 10 » weggelaten.

§ 2. — In artikel 20, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « indien nodig » ingelast tussen de woorden « verwijst het Hof de zaak » en de woorden « naar de uit andere leden samengestelde afdeling ».

§ 3. — In artikel 21 van dezelfde wet worden de woorden « bij de artikelen 7 en 9 » vervangen door « bij de artikelen 7, 9 en 10 » en de woorden « zestig dagen » door « twee maanden ».

De termijnen voor het beroep in kieszaken worden niet gewijzigd.

Art. 8.

§ 1. — De artikelen 28 en 29 van dezelfde wet worden vervangen door volgende tekst :

« De Raad van State is samengesteld uit een eerste-voorzitter, twee afdelingsvoorzitters en ten hoogste negentien raadsheren. De afdeling wetgeving telt ten hoogste tien bijzitters.

De Raad van State telt bovendien veertig raadsheren-referendarissen, zes leden van het coördinatiebureau, een griffier en vier adjunct-griffiers. »

§ 2. — In de artikelen 12 en 36 van de wet worden de woorden « auditeur-generaal » vervangen door de woorden « eerste-voorzitter ».

De woorden « auditoraat, leden van het auditoraat, auditoren, substituten » worden in de wet vervangen door de woorden « raadsheren-referendarissen ». Evenzo worden de woorden « voorzitter » vervangen door de woorden « afdelingsvoorzitter ».

Art. 9.

§ 1. — Artikel 31 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst :

« Niemand kan tot adviseur-referendaris of tot lid van het coördinatiebureau benoemd worden, tenzij hij volle dertig jaar oud en doctor in de rechten is.

De adviseurs-referendarissen en de leden van het coördinatiebureau worden door de Koning benoemd uit een lijst die hun rangschikking aangeeft in een vergelijkend examen, waarvan de Raad van State de voorwaarden bepaalt en waarvoor hij de examencommissie aanstelt. Ten minste een lid van deze commissie moet een buiten de instelling staande persoon zijn.

De raadsheren-referendarissen en de leden van het coördinatiebureau kunnen, de Raad van State gehoord, door de Koning worden ontslagen. »

§ 2. — In artikel 32 worden de woorden « De examencommissie bestaat » tot « staande persoon » opgeheven.

Art. 10.

Artikel 33, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Het tweede lid van dezelfde paragraaf begint met de woorden « De Voorzitters ».

In § 2, eerste lid, van hetzelfde artikel worden de woorden « een van beide voorzitters » vervangen door de woorden « de eerste-voorzitter ».

Art. 7.

§ 1. — A l'article 18 de la même loi les mots « siégeant en vertu des articles 7, 9 et 10 » sont supprimés.

§ 2. — A l'article 20, § 1, de la même loi, les mots « s'il y a lieu » sont intercalés entre les mots « elle renvoie la cause » et les mots « devant la section ».

§ 3. — A l'article 21 de la même loi les mots « aux articles 7 et 9 » sont remplacés par « aux articles 7, 9 et 10 » et les mots « de soixante jours » sont remplacés par « de deux mois ».

Les délais de recours en matière électorale ne sont pas modifiés.

Art. 8.

§ 1. — Les articles 28 et 29 de la même loi sont remplacés par le texte suivant :

« Le Conseil d'Etat se compose d'un premier président, de deux présidents de section et de dix-neuf conseillers d'Etat au plus. La section de législation comprend dix assesseurs au plus.

Le Conseil d'Etat comporte en outre quarante conseillers référendaires, six membres du bureau de coordination, un greffier et quatre greffiers adjoints. »

§ 2. — Aux articles 12 et 36 de la loi les mots « auditeur général » sont remplacés par les mots « premier président ».

Les mots « auditorat, membres de l'auditorat, auditeurs, substituts » sont remplacés dans la loi par les mots « conseillers référendaires ». De même les mots « président » sont remplacés par les mots « président de section ».

Art. 9.

§ 1. — L'article 31 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Nul ne peut être nommé conseiller référendaire ou membre du bureau de coordination s'il n'a trente ans accomplis et s'il n'est docteur en droit.

Les conseillers référendaires et les membres du bureau de coordination sont nommés par le Roi sur une liste indiquant l'ordre de leur classement à un concours dont le Conseil d'Etat détermine les conditions et constitue le jury. Celui-ci doit comprendre au moins une personne étrangère à l'institution.

Les conseillers référendaires et les membres du bureau de coordination peuvent être révoqués par le Roi, le Conseil d'Etat entendu. »

§ 2. — A l'article 32 les mots « le jury doit comprendre » à « l'institution » sont abrogés.

Art. 10.

L'article 33, § 1, alinéa 1 de la même loi est abrogé.

Les mots « Les présidents » commencent l'alinéa 2 du même paragraphe.

Au § 2, alinéa 1^{er} du même article les mots « un des deux présidents » sont remplacés par les mots « le premier président ».

In het tweede lid van dezelfde paragraaf worden de woorden « ten minste twee raadsheren » vervangen door « een derde van de raadsheren » en worden de woorden « de auditeur-generaal » weggelaten.

Het derde lid van dezelfde paragraaf wordt opgeheven.
Het vijfde lid van dezelfde paragraaf wordt opgeheven.

Een § 4 wordt toegevoegd aan artikel 33; zij luidt als volgt :

« Een koninklijk besluit bepaalt de wijze waarop het bewijs van de kennis van de tweede landstaal moet geleverd worden. »

Art. 11.

§ 1. — Het eerste lid van artikel 34 wordt vervangen door volgende tekst :

« De Raad van State kiest uit zijn midden de eerste-voorzitter en de afdelingsvoorzitters.

De raadsheren worden, onder voorbehoud van het bepaalde bij artikel 51, door de Koning voor het leven benoemd. »

§ 2. — In het tweede lid van artikel 34 worden de woorden « Nadat de Raad van State voor het eerst zal zijn samengesteld » weggelaten en wordt het woord « drie » vervangen door het woord « twee ».

§ 3. — Aan artikel 34 wordt een derde lid toegevoegd; dat luidt als volgt :

« Twee derden van de plaatsen van de raadsheren zijn voorbehouden aan de raadsheren-referendarissen. »

Art. 12.

§ 1. — Het eerste lid van artikel 36 wordt aangevuld als volgt :

« In de afdeling wetgeving hebben de raadsheren-referendarissen beraadslagende stem in de zaken waarover zij verslag uitbrengen. »

§ 2. — Artikel 39 wordt aangevuld als volgt :

« De raadsheren-referendarissen met beraadslagende stem wonen de algemene vergaderingen bij, behalve voor de voordrachten bedoeld in artikel 34. »

Art. 13.

§ 1. — 1°. In artikel 43 van dezelfde wet worden de woorden « De Koning » vervangen door « De Eerste-voorzitter » en de woorden « de voorzitter en een der » door het woord « twee ».

2° Hetzelfde artikel wordt aangevuld als volgt :

« De afdelingsvoorzitters hebben beurtelings voor drie jaar zitting in de afdeling wetgeving. »

§ 2. — 1° Het eerste lid van artikel 44 wordt aangevuld als volgt :

« Zij kan ook zetelen ten getale van een raadsheer en van twee bijzitters. »

2° In het tweede lid van hetzelfde artikel worden de woorden de eerste-voorzitter of de voorzitter die er deel

A l'alinéa 2 du même paragraphe les mots « deux conseillers au moins » sont remplacés par les mots « un tiers des conseillers » et les mots « l'auditeur général » sont supprimés.

Le 3^e alinéa du même paragraphe est abrogé.

Le 5^e alinéa du même paragraphe est abrogé.

Un § 4 est ajouté à l'article 33; il est rédigé comme suit :

« Un arrêté royal déterminera le mode de justification de la connaissance de la deuxième langue nationale. »

Art. 11.

§ 1. — Le 1^{er} alinéa de l'article 34 est remplacé par le texte suivant :

« Le Conseil d'Etat choisit en son sein le premier président et les présidents de section.

Les conseillers sont nommés à vie par le Roi sous réserve des dispositions de l'article 51. »

§ 2. — Au 2^e alinéa de l'article 34 les mots « Après que le Conseil d'Etat aura été constitué pour la première fois » sont supprimés et le mot « trois » est remplacé par le mot « deux ».

§ 3. — Un 3^e alinéa est ajouté à l'article 34; il est rédigé comme suit :

« Les deux tiers des places de conseillers sont réservées aux conseillers référendaires. »

Art. 12.

§ 1. — Le premier alinéa de l'article 36 est complété comme suit :

« A la section de législation, les conseillers référendaires ont voix délibérative dans les affaires qu'ils rapportent. »

§ 2. — L'article 39 est complété comme suit :

« Les conseillers référendaires avec voix consultative assistent aux assemblées générales sauf pour les présentations visées à l'article 34. »

Art. 13.

§ 1. — 1° A l'article 43 de la même loi les mots « Le Roi » sont remplacés par « Le Premier Président » et les mots « le président et un des » sont remplacés par le mot « deux ».

2° Le même article est complété comme suit :

« Les présidents de section siègent à tour de rôle pour trois ans à la section de législation. »

§ 2. — 1° Le premier alinéa de l'article 44 est complété comme suit :

« Elle peut également siéger au nombre d'un conseiller et de deux assesseurs. »

2° Au deuxième alinéa du même article les mots « celui des premier président ou président qui en fait partie ou à

van uitmaakt, of, bij dezes ontstentenis » vervangen door de woorden « de eerste voorzitter, indien hij dit wenst, de voorzitter van de afdeling of, bij hun ontstentenis ».

3° In het derde lid van hetzelfde artikel worden de woorden « de ene de voorzitter en de andere » vervangen door het woord « elke ».

§ 3. — Het eerste lid van artikel 46 wordt aangevuld als volgt :

« Iedere Kamer kan de aanvraag die hij haar aanhangig is gemaakt, verwijzen naar de algemene vergadering van de afdeling. »

In het tweede lid van hetzelfde artikel worden de woorden « van de Raad van State » vervangen door de woorden « van de afdeling ».

Art. 14.

§ 1. — In het vierde lid van artikel 47 van dezelfde wet worden de woorden « uit de voorzitter en de twee » vervangen door de woorden « uit de ».

§ 2. — Het eerste lid van artikel 48 van dezelfde wet wordt aangevuld door volgende tekst : « De kamers kunnen iedere zaak verwijzen naar de verenigde kamers ».

§ 3. — 1° In het tweede lid van hetzelfde artikel 48 worden de woorden « naar de algemene vergadering der afdeling » vervangen door de woorden « naar de verenigde kamers ».

2° Het derde lid en het vierde lid van hetzelfde artikel worden vervangen door de volgende tekst :

« De verenigde kamers van de afdeling geschillen zeten ten getale van zeven leden, wie voorzit daaronder begrepen; de verenigde Kamers worden voorgezeten door de voorzitter van de afdeling of door de oudste der aanwezige raadsheren. »

§ 4. — Artikel 49 van dezelfde wet wordt aangevuld door volgende tekst :

« De verenigde kamers kunnen iedere zaak, bij meerderheid van stemmen, verwijzen naar de algemene vergadering van de afdeling ».

Art. 15.

§ 1. — 1° In artikel 51 van dezelfde wet worden de woorden « en de raadsheren-referendarissen » ingelast tussen de woorden « Raad van State » en « worden op pensioen gesteld ».

2° In hetzelfde artikel worden de woorden « twee en zeventig » vervangen door « zeventig ».

§ 1. — In artikel 53 worden de woorden « auditeurs », « substituten » en « de leden van het auditoraat » weggelaten.

Art. 16.

Lid 1, lid 2 en lid 3, van artikel 54bis van dezelfde wet worden vervangen door volgende tekst :

défaut » sont remplacés par les mots « le premier président, s'il le désire, le président de la section, ou, à leur défaut ».

3° Au troisième alinéa du même article les mots « l'une le président et l'autre » sont remplacés par le mot « chacune ».

§ 3. — Le premier alinéa de l'article 46 est complété comme suit :

« Chaque chambre peut renvoyer la demande dont elle est saisie à l'assemblée générale de la section. »

Au deuxième alinéa du même article les mots « du Conseil d'Etat » sont remplacés par les mots « de la section ».

Art. 14.

§ 1. — Au quatrième alinéa de l'article 47 de la même loi les mots « du président et des deux » sont remplacés par le mot « des ».

§ 2. — Le premier alinéa de l'article 48 de la même loi est complété par le texte suivant :

« Les chambres peuvent renvoyer toute affaire aux chambres réunies ».

§ 3. — 1° Au deuxième alinéa du même article 48 les mots « à l'assemblée générale de la section » sont remplacés par les mots « aux chambres réunies ».

2° Les troisième et quatrième alinéas du même article sont remplacés par le texte suivant :

« Les chambres réunies de la section du contentieux siègent au nombre de sept membres y compris celui qui préside; elles sont présidées par le président de la section ou le plus ancien des conseillers présents. »

§ 4. — L'article 49 de la même loi est complété par le texte suivant :

« Les Chambres réunies peuvent, à la majorité des voix, renvoyer toute l'affaire à l'assemblée générale de section ».

Art. 15.

§ 1. — 1° A l'article 51 de la même loi les mots « et les conseillers référendaires », sont intercalés entre les mots « Conseil d'Etat » et « sont mis ».

2° Au même article les mots « soixante douze » sont remplacés par « soixante dix ».

§ 2. — A l'article 53 les mots « auditeurs » « substituts » et « les membres de l'auditorat » sont supprimés.

Art. 16.

Les alinéas 1, 2 et 3 de l'article 54bis de la même loi sont remplacés par le texte suivant :

« De Koning kan de titularissen van een ambt bij de Raad van State ertoe machtigen een openbaar ambt bij een internationale instelling te vervullen. Deze titularissen worden met verlof zonder wedde gesteld en worden vervangen ongeacht het aantal plaatsen bepaald in artikel 28. »

Art. 17.

1° In de artikelen 1 en 3 van de wet van 5 april 1955 worden de woorden « auditeur-generaal » en « auditeurs » weggelaten. De woorden « afdelingsvoorzitter » en « 348.000 » worden toegevoegd aan het eerste artikel.

Het woord « substituit » wordt vervangen door de woorden « raadsheer-referendaris ».

2° Het tweede lid van artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door :

« De raadsheren-referendarissen, de leden van het coördinatiebureau en de adjunct-griffiers genieten een tweejaarlijkse verhoging van 12.000 frank gedurende een loopbaan van respectievelijk vierentwintig, twintig en achttien jaren. »

Overgangsbepalingen.

Art. 18.

De Koning benoemt de eerste twee afdelingsvoorzitters. Zonder de voordrachten bepaald in artikel 34 kan Hij de auditeur-generaal en de magistraat, belast met de functies van leidinggevend lid van het coördinatiebureau, benoemen als boventallig raadsheer ten persoonlijken titel. Zij behouden het genot van de gunstiger bezoldiging die hun was toegekend en hun vroeger ambt indien het niet afgeschaft is.

De Koning benoemt de auditeurs en substituten, in functie op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet, tot raadsheren-referendarissen. Zij behouden hun anciënniteit en de gunstiger bezoldiging die ze eventueel genieten krachtens de wet van 5 april 1955.

Op gunstig advies van de Raad van State kan Hij de auditeurs en substituten, die vóór 1 juni 1961 benoemd werden en 25 dienstjaren in de instelling hebben, tot boventallig raadsheer benoemen.

Art. 19.

De Koning coördineert de wetten betreffende de Raad van State en brengt de wetteksten in overeenstemming met deze wet.

11 juni 1961.

« Le Roi peut autoriser les titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat à exercer une fonction publique auprès d'un organisme international. Ces titulaires sont placés en congé sans traitement et sont remplacés nonobstant le nombre des emplois fixé par l'article 28. »

Art. 17.

1° Aux articles 1 et 3 de la loi du 5 avril 1955 les mots « auditeur général » et « auditeurs » sont supprimés. Les mots « président de section » et « 348.000 » sont ajoutés à l'article 1.

Le mot « substitut » est remplacé par les mots « conseiller-référendaire ».

2° Le 2° alinéa de l'article 3 de la même loi est remplacé par :

« Les conseillers référendaires, les membres du bureau de coordination et les greffiers adjoints bénéficient d'une majoration de 12.000 francs tous les deux ans pendant une carrière d'une durée respective de vingt-quatre, de vingt ans et de dix-huit ans. »

Dispositions transitoires.

Art. 18.

Le Roi nomme les deux premiers présidents de section. Il peut nommer conseiller d'Etat à titre personnel et en surnombre sans les présentations prévues à l'article 34 l'auditeur général et le magistrat délégué aux fonctions de membre dirigeant du bureau de coordination. Ces derniers conservent le bénéfice du traitement plus favorable qui leur était alloué et gardent leur ancienne fonction si elle n'est supprimée.

Le Roi nomme conseillers référendaires les auditeurs et substituts en fonction au moment de la publication de la présente loi. Ceux-ci conservent leur ancienneté et le traitement le plus favorable dont ils bénéficiaient éventuellement en vertu de la loi du 5 avril 1955.

Sur avis favorable du Conseil d'Etat, Il peut nommer conseiller d'Etat en surnombre les auditeurs et substituts nommés avant le 1^{er} juin 1961 qui totalisent 25 années de fonctions dans l'institution.

Art. 19.

Le Roi coordonne les lois relatives au Conseil d'Etat et met les textes légaux en concordance avec la présente loi.

11 juin 1961.

J. DE STAERCKE,
L. TINDEMANS.